

10-06-1986



Nr. 17.165/II/P/N

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

Bij de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) werd klacht neergelegd tegen het Bestuur der Postchecks wegens het sturen van een omslag voorzien van een Franstalige stempel, aan een Nederlandstalige Belg die in Nederland woont.

Aangezien er geen meerderheid is tot stand gekomen, heb ik de eer U in toepassing van artikel 9, 1ste lid van het K.B. van 4 augustus 1969 tot regeling van de rechtstoestand van de Voorzitter en van de leden van de V.C.T. en tot regeling van dezer werking, deze beknopte nota toe te sturen die de meningen weergeeft welke ter zittingen van 13 februari, 20 februari en 20 maart 1986 werden uitgebracht.

Het Bestuur der Postchecks deelde mee dat :

- het Frans de officiële voertaal is van de Wereldpostvereniging en derhalve het gebruik van deze taal in de betrekkingen met de buitenlandse besturen verplicht is;
- aangezien België eveneens lid is van de Wereldpostvereniging het eveneens gehouden is deze reglementering toe te passen zodat Franstalige stempels als dienst aanduiding op de omslagen moeten worden aangebracht en dit ingevolge artikel 159 van het "Règlement d'exécution de l'Arrangement concernant le service des chèques postaux aux titulaires de comptes portant la désignation du bureau de chèques expéditeur et la mention "Service des postes".

./.

Standpunt van de leden van de Nederlandse Afdeling :

Gelet op het feit dat de Belgische overheidsinstellingen uitsluitend vallen onder de toepassing van de S.W.T. wat het Belgisch grondgebied betreft;

Gelet op het feit dat deze instellingen de internationale verplichtingen dienen na te komen die voortvloeien uit een internationale overeenkomst, b.v. bij het zenden van brieven naar het buitenland. In het voorliggend geval gaat het om de toepassing van het Verdrag van de Wereldpostvereniging opgesteld te Hamburg op 27 juli 1984 (B.St. 31 december 1985);

Overwegende dat, in casu, de Wereldpostvereniging voorschrijft dat op de briefomslagen naar het buitenland dient voor te komen "Service des Postes", maar dat een vertaling in een andere taal niet uitgesloten is; dat naast deze verplichte tekst andere teksten voorkomend op de briefomslag en aangebracht door de postdienst vallen onder de toepassing van de S.W.T.;

Overwegende dat de briefomslag strijdig is met de S.W.T. wat de andere vermeldingen dan "Service des Postes" betreft;

Overwegende dat die vermeldingen een betrekking zijn met een particulier en onder toepassing vallen van artikel 41 § 1 van de S.W.T.;

Menen de leden van de Nederlandse Afdeling derhalve dat de klacht gegrond is wat de andere eentalige vermeldingen dan "Service des Postes" betreft.

Standpunt van de leden van de Franse Afdeling :

De leden van de Franse Afdeling zijn van oordeel dat de S.W.T., waarover de V.C.T. controlebevoegdheid bezit in dit geval niet van toepassing zijn, en wel krachtens artikel 1, § 1, 1e van de S.W.T. Hier moet immers de internationale conventie worden toegepast waarover de V.C.T. niet bevoegd is.

De internationale conventie die de Regie der Posterijen dient toe te passen, staat evenwel toe dat er bij de door de conventie voorgeschreven Franse vermeldingen een vertaling wordt gevoegd.

[REDACTED]

[REDACTED]

